

# Lijst van 105 Engelse Bijbels

Volgens: [https://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_English\\_Bible\\_translations](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_English_Bible_translations), 5-3-2022

Hier niet inbegrepen: Early incomplete Bibles; Partial Bibles (e.g. NT only)

**De duivel heeft hard gewerkt om zoveel verwarring te stichten!**

Bible	Abbr.	Date	Source
365 Day Bible	365DB	2020	Modern revision of World English Bible
American Standard Version	ASV	1901	Masoretic Text, Westcott and Hort 1881 and Tregelles 1857
Amplified Bible	AMP	1987, 2015	Revision of the American Standard Version
An American Translation		1935	Masoretic Text, various Greek texts.
An American Translation		1976	Masoretic Text, various Greek texts.
Berean Study Bible	BSB	2016	Masoretic Text, various Greek texts.
Berkeley Version		1958	
The Bible in Living English		1972	
Bishops' Bible		1568	Masoretic Text, Textus Receptus
Children's King James Version		1962	Revision of the King James Version.
Christian Community Bible, English version	CCB	1988	Hebrew and Greek
Christian Standard Bible	CSB	2017	Biblia Hebraica Stuttgartensia, Novum Testamentum Graece 28th Edition (NA28), United Bible Societies 5th Edition (UBS5).
Clear Word Bible		1994	
Common English Bible	CEB	2011	
Complete Jewish Bible	CJB	1998	Paraphrase of the Jewish Publication Society of America Version (Old Testament), and from Greek (New Testament) text.
Contemporary English Version	CEV	1995	
Concordant Literal Version	CLV	1926. Revised 1931, 1966	Restored Greek syntax. A concordance of every form of every Greek word was made and systematized and turned into English. The whole Greek vocabulary was analyzed and translated, using a standard English equivalent for each Greek element.
Coverdale Bible	TCB	1535	Masoretic Text, the Greek New Testament of Erasmus, Vulgate, and German and Swiss-German Bibles (Luther Bible, Zürich Bible and Leo Jud 's Bible)
CTS New Catholic Bible (Catholic Truth society edition)	CTS-NCB	2007	Revision of New Jerusalem Bible
Darby Bible	DBY	1890	Masoretic Text, various critical editions of the Greek text (i.a. Tregelles, Tischendorf, Westcott and Hort).
Divine Name King James Bible	DNKJB	2011	Masoretic Text, Textus Receptus
Douay–Rheims Bible	DRB	1582 (NT). 1609-1610 (OT)	Latin, Greek and Hebrew manuscripts

Douay-Rheims Bible (Challoner Revision)	DRB	1752	Clementine Vulgate
Easy English Bible	EASY	2018	Masoretic Tekst, Neste-Aland Novum Testamentum Graece
Easy-to-Read Version		1989	Textus Receptus , United Bible Society (UBS) Greek text, Nestle-Aland Text
Emphasized Bible	EBR	1902	Translated by Joseph Bryant Rotherham based on The New Testament in the Original Greek and Christian David Ginsburg 's Massoretico-critical edition of the Hebrew Bible (1894)
English Standard Version	ESV	2001 (revisions in 2007, 2011, and 2016)	Derived from the 1971 edition of the Revised Standard Version text. Based on <i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i> (5th ed., 1997); UBS <i>Greek New Testament</i> (5th corrected ed.); and <i>Novum Testamentum Graece</i> (28th ed., 2012).
English Standard Version Catholic Edition	ESVCE	2018	Revision of the English Standard Version with Deuterocanonical books.
Evangelical Heritage Version	EHV	2019	
Expanded Bible	EXB	2011	The base text is a modified version of the New Century Version
Ferrar Fenton Bible		1903	Masoretic Text and the Westcott and Hort Greek text
Geneva Bible	GEN	1557 (NT) 1560 (Complete Bible)	Masoretic Text, Textus Receptus
God's Word	GW	1995	
Good News Bible	GNB	1976	United Bible Society (UBS) Greek text
Great Bible		1539	Masoretic Text, Greek New Testament of Erasmus, the Vulgate, and the Luther Bible .
The Hebrew Bible: A Translation with Commentary		2018	Masoretic Text.
Holman Christian Standard Bible	HCSB	2004	Biblia Hebraica Stuttgartensia, Novum Testamentum Graece 27th Edition, United Bible Societies 4th Edition.
The Inclusive Bible		2009	
International Standard Version	ISV	2011	
Jerusalem Bible	JB	1966	From the original Hebrew, Aramaic, and Greek, with influence from the French La Bible de Jérusalem.
Jewish Publication Society of America Version Tanakh	JPS	1917	Masoretic Text
Judaica Press Tanakh		1963	Masoretic Text
Julia E. Smith Parker Translation		1876	Masoretic Text, Textus Receptus
King James Version (a.k.a. the Authorized Version)	KJV	1611, 1769	Masoretic Text, Textus Receptus , Tyndale 1526 NT, some Erasmus manuscripts, and Bezae 1598 TR.
Knox's Bible		1955	Vulgate, with influence from the original Hebrew, Aramaic, and Greek.
Lamsa Bible		1933	Syriac Peshitta
Leeser Bible, Tanakh (Old Testament)		1994	Masoretic Text
Legacy Standard Bible	LSB	2021	Masoretic Tekst, Nestle-Aland Text

Literal Standard Version	LSV	2020	Masoretic Text, Septuagint, Dead Sea Scrolls, Textus Receptus, other New Testament manuscripts consulted
A Literal Translation of the Bible	LITV	1985	Masoretic Text, Textus Receptus (Estienne 1550)
The Living Bible	TLB	1971	American Standard Version (paraphrase)
The Living Torah and The Living Nach. Tanakh		1994	Masoretic Text
Matthew's Bible		1537	Masoretic Text, the Greek New Testament of Erasmus, the Vulgate, the Luther Bible, and a 1535 bible from France
The Message	MSG	2002	
Mickelson Clarified Translation	MCT	2008, 2013, 2015, 2019	"Clarified Textus Receptus"— including the Masoretic Text, Textus Receptus, MCT Octuagint, and the MCT Brit Chadashah; with contextual dictionaries and concordances.
Modern English Version	MEB	2014	Masoretic Text, Textus Receptus
Modern Language Bible		1969	
Moffatt, New Translation		1926	Greek text of Hermann von Soden
Names of God Bible	NOG	2011, 2014	GW edition: NT: Nestle-Aland Greek New Testament 27th edition. OT: Biblia Hebraica Stuttgartensia. KJV edition: OT: Masoretic Text, NT: Textus Receptus.
New American Bible	NAB	1970, 1986 (revised NT), 1991 (revised Psalms)	
New American Bible Revised Edition	NABRE	2011	Biblia Hebraica Stuttgartensia for the Hebrew Bible, Dead Sea Scrolls consulted and referenced, Septuagint also consulted and compared for the OT and Deuterocanonicals, the Latin Vulgate for some parts of the Deuterocanonicals, and the United Bible Societies 3rd edition (UBS3) cross referenced to the 26th edition of the Greek New Testament (NA26) for the New Testament
New American Standard Bible	NASB	1971, 1995, 2020	Masoretic Text, Nestle-Aland Text
Saint Joseph New Catholic Bible (Saint Joseph edition)	Saint Joseph NCB	2015 (New Testament), 2019 (Complete Bible)	
New Century Version	NCV	1991	
New Community Bible	NCB	2008	
New English Bible	NEB	1970	Masoretic Text, Greek New Testament
New English Translation (NET Bible)	NET	2005	Masoretic Text, Nestle-Aland/United Bible Society Greek New Testament
New International Reader's Version	NIRV	1998	
New International Version Inclusive Language Edition	NIVI	1996	Revision of the New International Version.
New International Version	NIV	1978, 1984, 2011	Masoretic Text, Nestle-Aland Greek New Testament (based on Westcott-Hort, Weiss and Tischendorf, 1862).

New Jerusalem Bible	NJB	1985	From the original Hebrew, Aramaic, and Greek, with influence from the French La Bible de Jérusalem.
New Jewish Publication Society of America Version. Tanakh	NJPS	1985	Masoretic Text
New King James Version	NKJV	1982	Masoretic Text (Biblia Hebraica Stuttgartensia, 1983), Textus Receptus
New Life Version	NLV	1986	
New Living Translation	NLT	1996	
New Revised Standard Version	NRSV	1989	
New World Translation of the Holy Scriptures	NWT	1950 (NT) 1960 (Single volume complete Bible), 1984 (reference edition with footnotes), 2013 (revised)	Westcott and Hort's Greek New Testament, Nestle-Aland Greek New Testament, Hebrew J documents, as well as various other families of Hebrew and Greek manuscripts. (This is the Jehovah's Witnesses bible)
The Orthodox Jewish Bible	OJB	2002	
The Orthodox Study Bible	OSB	2008	Adds a new translation of the LXX to an existing translation of the NKJV in a single volume.
Quaker Bible		1764	Masoretic Text, Textus Receptus
Recovery Version of the Bible		1985 (NT w/ footnotes, revised 1991), 1993 (NT, text only), 1999 (single volume complete Bible, text only), 2003 (single volume complete Bible w/ footnotes)	OT: Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS; revised 1990 edition). NT: Novum Testamentum Graece (Nestle-Aland Greek New Testament, 26th edition)
Revised New Jerusalem Bible	RNJB	2018 (New Testament), 2019 (Complete Bible).	
Revised Version	RV	1885	
Revised Standard Version	RSV	1946 (New Testament), 1952 (Complete Bible)	Masoretic Text, Nestle-Aland Greek New Testament
Revised Standard Version - Catholic Edition	RSV-CE	1965 (New Testament), 1966 (Complete Bible)	
Revised Standard Version - Second Catholic Edition	RSV-2CE	2006	The RSV-2CE is a slight update of the 1966 Revised Standard Version - Catholic Edition
Revised English Bible	REB	1989	
The Scriptures		1993, revised 1998 & revised 2009	Masoretic Tekst (Biblia Hebraica), Textus Receptus Greek text
Simplified English Bible		1978. 1980	
The Story Bible		1971	
Taverner's Bible		1539	
The Holy Bible: Jah International Version: The Sacred Scriptures of Rastafari	JIV	2017	
Thomson's Translation		1808	Codex Vaticanus (according to the introduction in the reprint edition by S. F.

			Pells) of the Septuagint (but excluding the Apocrypha) and of the New Testament
Today's New International Version	TNIV	2005	Masoretic Text (Biblia Hebraica Stuttgartensia, 1983), Nestle-Aland Greek text
Third Millennium Bible		1998	
Tree of Life Bible	TLB	2014	Masoretic Tekst, the 27th Nestle-Aland Novum Testamentum Graece
Tyndale Bible		1526, revised 1534 (New Testament, revised 1534), 1530 (Pentateuch)	Masoretic Text, Erasmus' third NT edition (1522), Martin Luther's 1522 German Bible.
The Voice Bible	VOICE	2012	
Webster's Revision		1833	
Westminster Version of Sacred Scripture	WVSS	1913 (first volumes of the NT), 1915, 1935 (various volumes and editions of the WVSS were published from 1913 - 1935)	Greek and Hebrew
The Woman's Bible		1895 and 1898	
World English Bible	WEB	2000	Based on the American Standard Version first published in 1901, the Biblia Hebraica Stuttgartensia Old Testament, and the Greek Majority Text New Testament. It is in draft form, and currently being edited for accuracy and readability.
Wycliffe's Bible (1388)	WYC	1388	Latin Vulgate
Young's Literal Translation	YLT	1862	Masoretic Text, Textus Receptus
Scofield Reference Bible	SCO	1909	Compiled by Cyrus Ingerson Scofield, published by Oxford University Press; develops dispensationalism ideas first proposed in the Darby Bible

Let op: deze lange lijst is niet eens compleet!

### Top 2 redenen waarom moderne bijbelversies (v.a. 19<sup>de</sup> eeuw) een belediging zijn voor God

**1**

Ze zijn gebaseerd op teksten die God blijkbaar meer dan 1500 jaar verborg voor zijn kinderen en ze enkel onthulde aan moderne, liberale (afvallige) tekstcritici in de 19<sup>de</sup> eeuw.

Dit betekent dat zij meer om Gods woorden gaven dan God zelf.

**2**

Moderne versies zeggen en betekenen iets anders en soms ook tegenstrijdige dingen.

Dit maakt uw God de auteur van verwarring.

**Kortom, ze zorgen er voor dat uw God incompetent lijkt te zijn.**

Zie "Corrupties in moderne bijbelvertalingen": <http://www.verhoevenmarc.be/bijbelcorrupties.htm>

[verhoevenmarc@skynet.be](mailto:verhoevenmarc@skynet.be) - [www.verhoevenmarc.be](http://www.verhoevenmarc.be) - [www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm](http://www.verhoevenmarc.be/NieuwsteArtikelen.htm)